

**Brief aus Deutschland**

Schleife den 9. Juni 1923

Die Pfingstfeiertage waren hier schön, mehr feucht als trocken. Es wurden viele Ausflüge gemacht, zur Bahn per Auto und Rad, auch zu Fuß. Eine Truppe Mädchen kamen auch an einem Sonntag nach Graustein. Diese hielten in der Kirche Vortrag über Mission und sangen etliche Lieder. Eins davon hatte ungefähr den Wortlaut: Laßt die Herzen immer fröhlich und mit Dank erfüllt sein, denn der Vater in den Himmel nennt uns seine Kinderlein. Immer fröhlich immer fröhlich alle Tage Sonnenschein, denn der Vater in den Himmel nennt uns seine Kinderlein.

Wir hatten viele Gewitter im Monat Mai. Es kamen auch kleine und große weiße Stücken mit dem Regen zur Erde; aber Manna war es nicht, was wir in der Feuerung brauchen könnten. Aber es war Hagel. Die Ernte Aussichten sind so weit noch gut, es müßte tüchtig warm werden, denn bisher war es mehr naß und kalt, als trocken und warm. Zu viel Obst wird es dieses Jahr nicht geben, zeitige Kirschchen sind schon reif, das Pfund kostet 2000 Mark. Birnen werden mehr, Äpfel weniger. Es muß auch so gehn, mit dem was wir noch haben. Wie einer mal sagte: Es ist schon gegangen wenn es gar nicht ging. — Wir haben hier ja gesunde Luft, gutes Wasser, kein Malaria Fieber, keine Scorpione und Tarantel, auch keine große Hitze. — Aber, Drachen gibts hier auch, ebenso wie in Texas u. überall. Na ja, mein Liebchen was willst du noch mehr? Klagen und Sammern nützt auch nichts. Immer lustig, wenn auch nicht alle Tage Sonnenschein ist.

Mit Gruß  
Hantscho Pantischo.

Letter from Germany

Schleife, June 9, 1923

The Pentecost holidays were nice here, more wet than dry. Many outings took place, by rail, car or bicycle and also on foot. A group of girls also came to Graustein on a Sunday. They gave a talk about missions and sang a number of songs. One of them had this approximate wording: May the hearts always be filled with happiness and thanks because the Father in heaven calls us His children. Always happy always joyful with days full of sunshine because the Father in heaven calls us His children.

We had many thunderstorms in the month of May. Small and large white particles fell to earth along with the rain; but no manna which we could have used in these inflationary times. Instead, it was hail. The prospects for the harvest are good so far but, it must turn much warmer since it has been more wet and cold instead of dry and warm. There will not be much fruit this year, early cherries are already ripe and cost 2000 marks per pound. There are more pears than apples. We will have to be satisfied with what we have. As someone once said: It is already over if it never happened. We have healthy air, good water, no malaria fever, no scorpions or tarantulas and also no scorching heat. — But, just as in Texas and everywhere else, we have our dragons. Well, my dear, what else do you want? Complaining and whining doesn't help anyway. Be happy, always, even if the sun doesn't shine every day.

With greetings  
Hantscho Pantischo

Translated by John Buerfeind